

La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII — Número 8763

Número suelto 10 céntimos

Número atrasado 20 »

SUSCRIPCIÓN
En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, SABADO 10 DE SEPTIEMBRE DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALE DE FERMIN GALAN, 21

EDITORIAL

FIESTAS POPULARES

Fiestas. Alegria popular. El Ayuntamiento se ha portado admirablemente. Son las que se desarrollan unas fiestas bonitas y por esto la comision de fiestas merece los más sinceros elogios.

En algunas capitales las fiestas duran un mes o más. Naturalmente que se trabaja y que el comercio no se paraliza, pero en las horas libres la gente se acicala o viste el traje dominguero para acudir a las verbenas. Con fiestas que duran tanto tiempo el comercio gana, pues se venden más artículos.

Aquí podría hacerse lo mismo, y el comercio notaría en la caja los efectos. Paulatinamente cada año podrían añadirse días de fiesta, y el comercio contribuiría a costearlas, porque lo iba aganar con creces con la venta y las operaciones diarias.

Aquí se dice fiesta cuando no se trabaja. Y no es así. Por ejemplo; se hacen las fiestas populares en Valencia. Duran un mes o mes y medio. No por esto el comercio se paraliza. Al contrario; se movilizan más, porque vende y está en constante ojeteo. En cambio, como hemos dicho, en las horas libres la gente sale a disfrutar de las fiestas.

El comercio teme a las fiestas; y las teme porque sabe que se da aquí el sentido de fiesta al no trabajar. Y cuando el Ayuntamiento anuncia, por ejemplo, que las fiestas de la ciudad durarán cuatro días, los comerciantes detallistas sudan el quilo. Al revés ha de tomarse ello. Cuatro días de fiesta puede significar muchos ingresos. La gente de los pueblos baja a la ciudad, hace sus gastos aprovechando la circunstancia de hallarse en ella. La gente hace un esfuerzo y gasta más de lo regular, y el dinero circula y la economía gana en este movimiento mercantil.

Por esto decíamos que haciéndolo como lo hacen las capitales, el comercio había de interesarse que se hicieran muchas fiestas. Al decir fiestas, no queremos decir días sin trabajar, como regularmente se entiende aquí.

Este año van bien las fiestas populares. El número extraordinario ha sido la corrida de toros. Antes de abrir la taquilla estaba toda vendida. Buen éxito.

Que nos perdonen los lectores si les entretenemos o les aburrimos con estos quisquillosos; pero con estas fiestas los temas escasean que es un dolor para el pobre gacetero.

de lo que va a realizarse y pesar y medir el pro y el contra. sobre todo cuando, transcurrido el momento pasional, se ha de pensar más en lo futuro que en el presente.

Por eso el Gobierno de la República ha realizado un acto de alta política al aconsejar al jefe de Estado que indultase al general Sanjurjo. Matarle había sido una represalia estéril. Haciéndole después de su traición la merced de que conserve la vida, se dignifica la República, poniéndose de resalto que no necesita como el régimen monárquico, para subsistir, apelar a repulsivos deramamientos de sangre.

Gobierno Civil

INAUGURACION DE UNA ESCUELA

Anteayer tarde el señor Manent asistió a la inauguración de la Escuela rural de Jornet, del Ayuntamiento de Sancellas, acto que formaba parte del programa de fiestas de aquel caserío

Se le ha dado a la Escuela el nombre de Francisco Carreras, como agradecimiento por el interés que mostró el ex-Gobernador, hoy activo Diputado por Baleares, durante la etapa de su mando, para la construcción de aquel establecimiento de enseñanza, cuando la intensa campaña escolar que inició el señor Carreras en estas islas.

Asistió también al acto el señor Carreras, que se hallaba veraneando en Pollensa, así como los Inspectores señores Capó y Leal, el Diputado provincial don Juan Roca, el concejal del Ayuntamiento de Palma don Vicente Tejada, Alcalde y concejales de Sancellas y varios Alcaldes de otros pueblos de Mallorca.

Se asoció a la fiesta el pueblo entero que escuchó con emoción los elocuentes discursos que se pronunciaron.

Nos dijo el señor Manent que había regresado muy satisfecho de aquel acto y agradecido a las manifestaciones de cariño que se le tributaron.

UN TRIUNFO ESCOLAR

Otro triunfo escolar de que se muestra muy satisfecho el Gobernador es el que se ha obtenido con el referéndum llevado a cabo ayer en Lluchmayor para la construcción de una importante escuela graduada de doce grados.

Según le ha teleografiado al Gobernador el Alcalde de Lluchmayor, se realizó el referéndum con toda la escrupulosidad, obteniéndose 1.402 votos, cifra que supera en mucho a la precisa para que tuviera eficacia la votación, ya que para ello eran 1.050 votos los que se necesitaban.

El pueblo de Lluchmayor mostró ostensiblemente su satisfacción por el resultado obtenido, siendo muy felicitado el señor Sastre, Alcalde de aquella ciudad.

CON MOTIVO DE UNA PROCESION.—SANCIONES

Dijo luego el Gobernador que contrasta con las precedentes noticias, demostrativas del afán que sienten algunos pueblos por su progreso y cultura, lo ocurrido en el pueblo de San Lorenzo, Ayuntamiento de San Juan Bautista de Ibiza, con motivo de haber sido prohibida una procesion que por su carácter político y caciquista había exaltado los ánimos.

Para burlar la disposición de la autoridad gubernativa, el Alcalde de San Juan Bautista se limitó a dar cuenta al cura, por medio de oficio, de la orden del señor Gobernador, marchándose luego a muchos kilómetros del pueblo, sin preocuparse de si la orden se cumplía.

El cura de la parroquia comunicó la disposición que le había transmitido el Alcalde y se marchó a su casa, dejando la iglesia llena de fieles, entre los cuales había un cabeza de motin, auxiliado por algunos vecinos que hicieron correr la voz de que la guardia civil les protege-

ría y realizaron a toda costa la procesion, sin que el cura párroco hiciera nada por evitarlo y sin que el Alcalde se preocupara luego de realizar la más mínima diligencia con objeto de poner en claro lo ocurrido.

El juego del Alcalde y del cura párroco resulta burdo en extremo, siendo su intención hacer creer a las gentes sencillas de San Lorenzo que, a pesar de todo, pueden uno y otro hacer su gusto, sin atender las ordenes de las autoridades superiores.

En vista de todo ello, el Gobernador ha impuesto una multa de 500 pesetas al Alcalde de San Juan Bautista, otra de 250 al cura párroco, otra de 500 al vecino cabeza de motin, pasando, además, la denuncia a los Tribunales por si se deriva responsabilidad criminal.

También han sido multados con 50 pesetas cada uno, tres vecinos que tomaron parte activa en la organización del acto religioso prohibido por el Gobernador.

En caso de insolvencia de cualquiera de los multados sufrirán el arresto suplementario.

JUEGOS PROHIBIDOS. MULTAS Y CLAUSURA

El sábado fué sorprendido por las fuerzas de Vigilancia un cafetín de La Vileta donde se jugaba a los prohibidos.

Fuó detenido el dueño de dicho cafetín, siendo puesto en libertad al día siguiente, habiéndosele castigado con multa de 500 pesetas y clausura del establecimiento hasta nueva orden.

Un gran error

Fuimos el otro día espectadores de un gran error por parte de quienes dirigieron el desembarco del vapor de turistas que fondó en nuestro incomparable puerto; ha sido una lástima, una verdadera lástima, mejor aún como digo anteriormente, un gran error. Hemos contemplado con pena a la llegada el desembarque junto a la Consigne y he ahí el error que mejor que desembarcar junto a la Liga Marítima donde el panorama es admirable, donde el desembarque hubiera sido algo precioso por su anchura de muelle, facilidades y comodidad, el mayor atractivo para quienes llegaron, nuestros simpatísimos huéspedes. Hemos podido apreciar con sentimiento grandísimo la incomodidad de los turistas al saltar a tierra, el efecto era verdaderamente deplorable, aquel pedazo de muelle en realidad tiene mucho que desear y envidiar como sugestivo al compararlo con la matavillosa blancura de frente a la Liga Marítima.

En el momento del desembarque estaba aquel trozo de muelle verdaderamente intransitable, el paso obstruido por los camiones que pasaban y los autos que esperaban a los turistas, pudiendo apreciarse se sentían molestos entre tanto barullo en el que forzosamente no podían desenvolverse, el mismo servicio de botes para el traslado a tierra de los turistas ha brillado por su ausencia pudiéndose notar entre ellos la extrañeza que les causaba el no ser mejor atendidos en este servicio teniendo que aceptar el ofrecimiento del bote del práctico para su traslado al muelle.

Estas cosas que pasaron sería muy doloroso que volvieran a suceder, puesto que tenemos medios de hacerlo mucho mejor para mayor comodidad de los turistas que lleguen a este puerto y por el buen nombre de nuestra encantadora «roqueta» por esto des de estas columnas me permito llamar la atención, para que mi humilde voz, que es eco de tantas, pueda llegar hasta quienes tienen tanto interés como nosotros, en que la perspectiva de la llegada sea grata a nuestros visitantes fomentando con ello el turismo que parece nacer en nuestra isla.

UNA ESPECTADORA

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 5 de septiembre de 1932

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Febres, Carreras Hernández, Bosch, Sancho, Comila, Beltrán, Tomás, Olivés Sintés, Estrada, Pons Mesquida, Bagur.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante Agosto.

Aprobar la inversión y distribución de fondos para este mes.

Celebrar las sesiones ordinarias los miércoles en primera convocatoria.

Conceder las licencias siguientes:

A don José Orfila Mercadal para vender carnes frescas de cerdo y embutidos en el kiosco que ha de levantar en la 8.ª columna, ala Oeste del Mercado del Carmen.

A don Bartolomé Femenias Torres para colocar un letrero que diga: «Imprenta Balear» en la fachada de la casa número 9, de la calle de Prieto y Caules.

A don Miguel Olivés Olivés para construir una canal que, por debajo de la acera, conduzca a la calle las aguas pluviales de la casa número 31, de la calle de San Bartolomé.

Quedar enterado del agradecimiento demostrado por el señor Alcalde de Sevilla por el acuerdo de felicitación que le dirigió este Ayuntamiento.

Consignar en el proyecto de presupuesto que se forme para el próximo año de 1932, la partida de 850 pesetas de subvención para el Fomento del Turismo de Menorca.

Quedar enterado del Decreto de 23 de agosto último (Gaceta 25 id.), expedido por el Ministerio de Trabajo y Previsión respecto a la formación de expedientes para el despido de empleados y obreros fijos de ciertas entidades, entre las que figuran el Ayuntamiento.

Quedar enterado de la carta de agradecimiento recibida del señor Comandante de los buques de guerra ingleses que estos días han estado surtos en nuestro puerto, por las atenciones recibidas.

Consignar en acta un voto de gracias a favor de los señores Doctor don Francisco Aristoy y don Juan Socías Benassar, Directores respectivamente de la Estación Sanitaria de nuestro puerto y de la Graduada de Niños, por sus desvelos y acierto a favor de los niños que han formado parte de la Colonia Escolar establecida en la mentada Estación.

Quedar enterado y consignar en acta el agrado del Ayuntamiento por el altruismo que ha demostrado una persona que oculta su nombre, al destinar 300 dulces para los pobres, que se repartirán juntamente con los bonos de las fiestas populares de septiembre.

Celebrar con la mayor solemnidad la apertura del próximo curso de la Escuela Elemental del Trabajo e impulsar esta enseñanza de tanta utilidad para la clase trabajadora.

FIESTAS POPULARES DE SEPTIEMBRE

Aprobar el programa y premios de las regatas que han de celebrarse en el puerto, dirigidas por la Liga Marítima Española.

Destinar una carroza para que los tres niños que resulten premiados concurren a la Cabalgata.

A INFORME

De las Comisiones de Gobernación y Fomento, observaciones del señor Gomila Manent acerca del peligro que se ofrece a los pasajeros que viajan en los vapores correos de la Trasmediterránea el que ésta transporte materias explosivas.

De la Comisión de Hacienda, cuentas.

De la Comisión de Beneficencia, cuentas de gastos de agosto de los Establecimientos Municipales del ramo.

Y se levantó la sesión

REPUBLICANIZACION DE LA REPUBLICA

(De «El Diluvio»).

La última militarada evidencia la necesidad de trabajar incansablemente y de luchar sin tregua por la republicanización del Estado.

En España es republicana la nación, como se puso de manifiesto el 12 de abril.

Pero el aparato estatal es casi todo el monárquico. Escasamente el Gobierno y las Cortes reflejan la voluntad nacional. Y aun dentro de esos organismos no es oro todo lo que reluce. El metal fino anda en ellos mezclado con bastante escoria.

Con todos sus defectos, no obstante, el Gobierno y el Parlamento son las dos columnas de la República, los dos únicos servidores suyos en que puede el pueblo tener confianza.

Quedan quizá los Ayuntamientos también. En muchos de ellos sigue atrincherado el caciquismo. Pero la mayoría o los más importantes fueron conquistados en abril por las izquierdas.

El resto de la máquina administrativa continúa hoy, como ayer, en manos del enemigo.

Nada o muy poco tiene ello de particular.

La burocracia es hechura de los par-

tidos del antiguo régimen. Del ejército había hecho Alfonso XIII una guardia personal. El profesorado lo escogían el P. Ruiz Amado y otros jesuitas que mangoneaban en el Consejo de Instrucción pública. La justicia fué siempre una criada del Poder ejecutivo. En la policía se había refugiado lo más despreciable de la nación.

Y bien. Todos estos tinglados, todos estos mecanismos se han de desmontar pieza a pieza hasta reconstruirlos de nuevo, si queremos que la República sea algo más que el sueño de una noche de verano.

Ya hemos visto cómo el ejército monárquico ha vuelto las armas contra la nación republicana. El intento se repetirá, se puede repetir, si no tomamos las medidas oportunas.

En los otros órganos del Estado, entre los funcionarios de toda índole, la rebeldía sorda contra la voluntad nacional es permanente.

Se ha de depurar, pues, todas las oficinas. Se han de confiar los cargos y atribuir los sueldos a quienes por su probado liberalismo los merezcan. En una palabra, se ha de republicanizar la República.

no era posible más sangre y a los dos años estallaba la revolución.

La segunda guerra civil trajo nuevas ejecuciones y a pesar de que la Restauración dijo que venía a traer la tranquilidad, ahoga con sentencias fatales todos los intentos de sublevaciones, en Santo Domingo de la Calzada y en Cirona. El general Villacampa fué indultado, pero cuántos esfuerzos no costó el indulto!

Don Alfonso tampoco cedió en dureza. Se fusiló en Barcelona en 1909 y luego cuando lo del «Numancia» y después en Zaragoza y finalmente en Huesca.

Así se van enlazando los castigos mortales en la historia de nuestras discordias políticas sin que tanta sangre haya tenido nunca eficacia para los que la derramaron. En algún caso, como en el de Huesca, la sangre de Galán y García Hernández sirvió para acabar de hundir la monarquía, extendiendo por toda España la sentimental admiración por los mártires.

Hay casos en que la pena de muerte es ineludible y aún justiciera; pero en política debe medirse siempre la eficacia

de lo que va a realizarse y pesar y medir el pro y el contra. sobre todo cuando, transcurrido el momento pasional, se ha de pensar más en lo futuro que en el presente.

Por eso el Gobierno de la República ha realizado un acto de alta política al aconsejar al jefe de Estado que indultase al general Sanjurjo. Matarle había sido una represalia estéril. Haciéndole después de su traición la merced de que conserve la vida, se dignifica la República, poniéndose de resalto que no necesita como el régimen monárquico, para subsistir, apelar a repulsivos deramamientos de sangre.

Para burlar la disposición de la autoridad gubernativa, el Alcalde de San Juan Bautista se limitó a dar cuenta al cura, por medio de oficio, de la orden del señor Gobernador, marchándose luego a muchos kilómetros del pueblo, sin preocuparse de si la orden se cumplía.

El cura de la parroquia comunicó la disposición que le había transmitido el Alcalde y se marchó a su casa, dejando la iglesia llena de fieles, entre los cuales había un cabeza de motin, auxiliado por algunos vecinos que hicieron correr la voz de que la guardia civil les protege-

Fuimos el otro día espectadores de un gran error por parte de quienes dirigieron el desembarco del vapor de turistas que fondó en nuestro incomparable puerto; ha sido una lástima, una verdadera lástima, mejor aún como digo anteriormente, un gran error. Hemos contemplado con pena a la llegada el desembarque junto a la Consigne y he ahí el error que mejor que desembarcar junto a la Liga Marítima donde el panorama es admirable, donde el desembarque hubiera sido algo precioso por su anchura de muelle, facilidades y comodidad, el mayor atractivo para quienes llegaron, nuestros simpatísimos huéspedes.

Hemos podido apreciar con sentimiento grandísimo la incomodidad de los turistas al saltar a tierra, el efecto era verdaderamente deplorable, aquel pedazo de muelle en realidad tiene mucho que desear y envidiar como sugestivo al compararlo con la matavillosa blancura de frente a la Liga Marítima.

En el momento del desembarque estaba aquel trozo de muelle verdaderamente intransitable, el paso obstruido por los camiones que pasaban y los autos que esperaban a los turistas, pudiendo apreciarse se sentían molestos entre tanto barullo en el que forzosamente no podían desenvolverse, el mismo servicio de botes para el traslado a tierra de los turistas ha brillado por su ausencia pudiéndose notar entre ellos la extrañeza que les causaba el no ser mejor atendidos en este servicio teniendo que aceptar el ofrecimiento del bote del práctico para su traslado al muelle.

Estas cosas que pasaron sería muy doloroso que volvieran a suceder, puesto que tenemos medios de hacerlo mucho mejor para mayor comodidad de los turistas que lleguen a este puerto y por el buen nombre de nuestra encantadora «roqueta» por esto des de estas columnas me permito llamar la atención, para que mi humilde voz, que es eco de tantas, pueda llegar hasta quienes tienen tanto interés como nosotros, en que la perspectiva de la llegada sea grata a nuestros visitantes fomentando con ello el turismo que parece nacer en nuestra isla.

UNA ESPECTADORA

Ayuntamiento de Mahón

FIESTAS POPULARES

DIA 11

A las 8 de la mañana. Diana por las Bandas de música y de cornetas.

A las 11. Reparto de los premios en metálico y los diplomas correspondientes en el Salón de Actos del Ayuntamiento a las carrozas adornadas designadas por el Jurado.

Banda Municipal en la Plaza de la República.

A las 3 de la tarde. Carreras de caballerías en el Cos Nou con premios en metálico para las que se presenten, sean admitidas por el Jurado y resulten vencedoras.

Se destinará un premio especial el que podrá ser disputado por los caballos de otras regiones.

A las 5 de la tarde. Concierto en el Paseo de la Alameda.

A las 9 de la noche. Gran retreta con iluminación recorriendo las principales calles de la ciudad y disolviéndose en el Paseo de la Libertad.

De 10 a 12 de la noche. Concierto en el Paseo de la Libertad por la Banda Municipal.

CLAUSURA DE LAS FIESTAS

Disparo de una gran traca luminosa en el Paseo de la Libertad.

Mahón a 12 de agosto de 1932.

Carreras de caballerías

En la tarde del día 11 del actual, con motivo de las fiestas populares de septiembre, se celebrarán en el Cos Nou de esta Ciudad, empezando a las 15:30 horas; carreras de caballerías, con sujeción al orden, premios y reglas que se expresan a continuación:

Orden y premios de las carreras

	Pesetas
Asnos	5'00
Mulos	15'00
Potros	20'00
Caballos	40'00

Además habrá un premio especial para una carrera extraordinaria, caso de presentarse caballos en buenas condiciones, en la que podrán tomar parte caballos de otras regiones, otorgándose un premio de 125 pesetas al que resulte vencedor.

REGLAS

- 1.ª En la primera carrera de caballos no podrán tomar parte las caballerías que han de hacerlo en la carrera extraordinaria.
- 2.ª La colocación de las caballerías será por sorteo.
- 3.ª Los jinetes no podrán utilizar látigos que excedan de sesenta centímetros.
- 4.ª No se permitirá más de tres salidas en falso; después se dará el «Sus» parados en línea.

5.ª Serán multados los jinetes que cierren el paso a sus competidores.

6.ª Todos los incidentes serán resueltos inmediatamente por el señor Alcalde o por el Concejal que lo represente.

7.ª No se permitirá tomar parte en las carreras a las caballerías que a juicio de la Comisión, asesorada por el señor Veterinario Titular, no reúna las condiciones debidas.

8.ª Durante las carreras queda terminantemente prohibido al público la permanencia en el Cos bajo la multa de veinticinco pesetas.

9.ª Todas las caballerías que hayan de tomar parte en las carreras expresadas anteriormente deberán ser inscritas por sus dueños en la Conserjería de este Ayuntamiento antes de las 12 horas del citado día 11 del citado mes.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón a 5 de septiembre de 1932 —El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Las fiestas de la ciudad

Día 8

Hubo el reparto de socorros de los pobres en el Ayuntamiento; además de un pan, carne y una peseta un señor que oculta su nombre regaló a los pobres un palo jacobino.

A las once, la comisión fué a visitar las calles adornadas presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges, el Primer teniente de Alcalde don Pedro Febrer y el Cronista don Francisco Hernández.

A las doce, una nutrida comisión del Ayuntamiento presidida por el Alcalde pasó a visitar los Establecimientos Municipales y lo más saliente de este número fué que mientras comían los asilados en la Misericordia tocaba la música del Regimiento 39, galantemente cedida por el señor Coronel y la Municipal en el Hospital Civil.

En el tiempo de la monarquía no se tenían con los pobres estas finezas.

Los asilados aplaudían frenéticamente la comida espléndida y el concierto.

He aquí las espléndidas minutas de las comidas con que se obsequió a los pobres asilados:

Casa de Misericordia. — Desayuno: Chocolate, ensaimada y café con leche. Comida: Entremeses variados, sopa de pasta con caldo, cocido con menudillo de pollo, pollo en salsa, dulce, vino de mesa y vino generoso.

Hospital Civil.—El mismo desayuno.

Comida: Entremeses variados, paella valenciana, huevos al plato, pollo en salsa, frutas y dulces, vinos de mesa y moscatel.

En ambos establecimientos se obsequió a cada asilado con una peseta.

A las tres de la tarde, en la Liga se dió el programa anunciado.

A las diez, hubo verbena en el paseo de la Libertad que estaba lleno y la música del Regimiento número 39 dirigida por el inteligente músico mayor don Federico Delgado Rey que interpretó selectas piezas.

Día 9

A las 9 la Banda Municipal tocó por las calles bonitos pasacalles.

A las 11 en el Ayuntamiento se reunió la Comisión para tratar de las calles adornadas; el señor Alcalde elogió a los vecinos de las calles de Conde de Cifuentes y de Fermín Galán por haber en tan poco tiempo realizado el trabajo que han hecho, resultando tan lindamente las calles de la ciudad de Mahón un bello aspecto.

Falló la Comisión que el primer premio se concedía a la calle de Conde de Cifuentes, trozo desde el número 79 al 174 y el segundo a la calle de Fermín Galán. El público aplaudió frenéticamente dando la enhorabuena a los vecinos éstos felicitaron la Comisión.

A las 4 gran partido de foot ball en el campo de la Unión Sportiva ganando los unionistas por un goal a cero a la selección militar.

A las 5 fuegos japoneses en la Plaza de la Libertad y la Banda Municipal ejecutó magníficas piezas en el paseo del mismo nombre. Estuvo muy concurrido.

En la Liga a las 10 y cuarto se disparó un castillo de fuegos artificiales que fué del agrado del público y aplaudidos por lo bonitos. La Banda Municipal tocó varias piezas de su repertorio. El muelle estaba atestado y en la Liga hubo baile de sociedad muy animado.

Diversiones en locales cerrados

En el Teatro Principal actúa una compañía de variedades y bajo la denominación de «Espectáculos Eva» desarrolla un lindo repertorio que el público celebra y aplaude.

En el Salón Victoria se proyecta la deliciosa opereta cinematográfica sonora «El Teniente del Amor».

Desde el jueves por la tarde realizan en el escenario del Trianon los Espectáculos Lorca, artísticos y de buen gusto, son muy aplaudidos.

Algunas sociedades recreativas dan estos días bailes que se ven animados y concurridos.

La Plaza de la Libertad

El Paseo y Plaza de la Libertad son lo que un tiempo se llamaban el real de las fiestas, es decir que allí se reúne principalmente el público.

El paseo ha sido iluminado con más intensidad que de ordinario. En el surtidor y en medio del juego de aguas brilla un globo luminoso en el que se transparentan los colores nacionales, el público se estaciona para contemplarlo y lo elogia.

Ha sido adornado e iluminado bonitamente por los señores del Casino del Consey el trozo de camino de circunvalación comprendido entre dicha sociedad y el Paseo.

En la Explanada además de la churrería ya conocida y popular había varios pequeños puestos con chucherías.

Además de la iluminación de las calles y del Consey ya mencionadas llaman la atención la de la Casa Consistorial, Ateneo, confitería La Tropical, Casino La Unión y otras.

Aparte publicamos el programa de festejos para hoy y mañana. La retreta que se organizará mañana en la Plaza de la Libertad recorrerá el mismo itinerario que la cabalgata de esta tarde, itinerario que ya hemos dado.

Regatas

Anteayer por la tarde se efectuaron las regatas organizadas por la Liga Marítima y patrocinadas por el Ayuntamiento.

La presencia numerosa concurrencia. Se reunió el Jurado y el concejal encargado de este Ayuntamiento señor Beltrán.

Tomaron parte en las regatas a la vela los botes «Roig», «Jover», «Delio» y «Cecilio», que salieron por el mismo orden.

Vencedor el «Jover» con primer premio consistente en un hermoso juego cotelera de cristal regalo de la fábrica de licores señor Hijo de M. Mollfuleda.

Las demás embarcaciones tuvieron premios en metálico.

Luego empezaron las regatas a remo, tomando parte las traineras de cuatro y patrona, «Saeta» y «Gaviota», tripuladas por señoritas de la sociedad Cultural Física.

Ganó con poca diferencia la «Saeta», patronada por Isolina Alzina.

Como recuerdo les regalaron una pulsera de oro chapeado a cada una, vencedoras y vencidas, agradeciendo aquellas el obsequio.

Interesó mucho la regata de traineras de 16 remos y patrón, tripuladas por equipos militares de Infantería y Artillería. La número 1, iba patronada por don Antonio Mari y la número 2, por don Manuel Vázquez. Ganó esta última por escasa diferencia. El público aplaudió ambas tripulaciones. Fueron premiadas en metálico.

La parte correspondiente a los dos patrones que eran 15 pesetas las cedieron para el fondo del Homenaje a la Vez del Marino, rasgo digno de elogio.

De las embarcaciones mencionadas de cuatro remos «Electra» y «Migdalena» ganó la primera, patrón don José Llobera Sintés, la otra barca iba patronada por don Antonio Llabrés.

Barcas bolicheras de seis remos: ganó la que iba patronada por don Antonio Llabrés.

Entre estos equipos de pescadores había gran entusiasmo; lo hicieron muy bien, así como también los equipos militares.

Verbena en Vista Alegre

Anoche mucho antes de la hora anunciada se aglomeró en el andén y miradores mucho público, así como también en el local de la Liga.

En una lancha fondeada en la plana de Calafiguera se instaló el hermoso castillo de fuegos acuáticos, que resultó verdaderamente bonito, de un efecto sorprendente.

Se dispararon infinidad de cohetes de gran vistosidad, bombas de gran detonación, bengalas de diversos colores y un buen ramillete de fuegos. Llamó mucho la atención el número final bien presentado por cierto y de alta novedad en esta.

El público aplaudió al terminar. Felicitamos a la casa Manuel Estrella de Barcelona.

Durante la velada la notable banda municipal dirigida por el director señor Mir dió un concierto en el andén.

Se alquilaron muchas sillas de la Beneficencia.

Había en el muelle gran iluminación, viéndose en algunas casas, las fachadas con farolillos a la veneciana y las banderas nacionales. La fábrica de gas encendió potentes luces.

Cerca las doce, llovizno y la gente empezó a retirarse.

En la terraza de la Liga había un lleno. Fué preciso alquilar sillas de la Beneficencia.

Alrededor de la barca ya se vieron muchas embarcaciones. El panorama era fantástico.

La verbena resultó un éxito.

Crónica local y general

Comercio y almacenes Parpal

Estos días llama extraordinariamente la atención el comercio y almacenes que don Antonio Parpal ha instalado en el hermoso edificio de nueva construcción que forma bella esquina achaflanada entre las calles de Hannover y Buen Aire.

La suntuosa sala de ventas que es de gran capacidad exhibe muy variados géneros en sus estanterías y compartimientos de mimbre, loza, cristalería, confección de día y fantástico de noche, entre los resplandores de potente iluminación.

Como las paredes de la fachada en la planta baja son cristalinas y con amplias aberturas, resulta que todo el salón es al mismo tiempo como un vasto escaparate que produce un efecto sorprendente de día y fantástico de noche, entre los resplandores de potente iluminación.

Con la sala principal de ventas comunican y se relacionan los vastos almacenes del primer piso y del sótano.

No por halagar al señor Parpal—aunque bien lo merece—si no por tratarse de un establecimiento que hace honor al comercio y realza la ciudad, hemos querido dar esta información.

Unimos sinceramente nuestra enhorabuena a las muchas y expresivas que estos días recibe don Antonio Parpal, dueño del importante comercio y almacenes que llevan dignamente su nombre.

Regreso a Palma

Anoche embarcó para Palma el Comandante Militar de Mahón excelentísimo señor don Amado Balmes, acompañado de dos jefes.

Como se sabe el señor Balmes ejerce interinamente el cargo de Comandante Militar de Baleares.

Hayán llevado feliz viaje.

Fajas y Corsés señora La Casa de las Medias

Corrida de toros

Fué excelente la corrida de novillos que se efectuó en el Stadium Mahonés el jueves.

Gran concurrencia. Llenas todas las localidades de la plaza. Buena faena del matador Victor.

Cuatro toros se lidiaron. El público se entusiasmaba aplaudiendo frenéticamente; otras silbaban contra alguna equivocación del matador.

De todos modos se pasó una buena tarde.

El señor Victor torea bien, y por esto el público le tributó merecidas ovaciones.

Como novillada no estuvo mal. Técnicamente no podemos juzgar, porque no estamos acostumbrados al espectáculo de esa fiesta nacional.

SALON TRIANON

SABADO Y DOMINGO 10 Y 11 SEPTIEMBRE. FIESTAS DE LA CIUDAD
A las 6 y media de la tarde y 9:45 noche
RUIDOSO EXITO de los grandiosos y modernos

ESPECTACULOS LORCA

compuesta de OCHO bellísimas señoritas y CUATRO caballeros.
SIN NOMBRE AMOROS-VALERA. JOSEFINA CONESA. R. LIZCANO
Vedette Pareja de baile Tiple cómica Humorista cómico
María Pérez, Marica Carreras, Pilar Baquero, Pepita Baquero y Carmen Beltrán
Vice-tiples

Maestro Director: ROVIRA.
Vestuario de los mejores modistos de París
Grandiosa presentación
Sorpresdentes decorados

PRECIOS: Plat. 2'50. Palc. 2'00. Ent. y but. 1'25. Ent. gral. 0'70. Media 0'35.
Después de terminadas las funciones lucidos y EXTRAORDINARIOS DANCINGS

CASINO DEL CONSEY

Hoy y mañana, noche a las once:
Grandiosos bailes
de fiesta mayor

Han empezado los trabajos de la modesta instalación sonora

ERKO-CINAES

Teatro Principal de Mahón

SABADO 10 SEPTIEMBRE. 2 SESIONES. 6:45 tarde y 10 noche
DOMINGO 11 3 4 y 6:45 tarde y 10 noche

Domingo sesión de las 4 tarde. Soldados 0'40.

NUEVOS EXITOS de los sin rival

Espectáculos EVA

compuesto por OCHO SEÑORITAS y DOS CABALLEROS

Asunción Balcells La vedette de la voz de oro

Lolita López Gentil bailarina española

Flarel Imitador de voces y sonidos

Humorista Intermediario

Agustin C. Climente Actor cómico con sus graciosos sketches

Fina Sanclimenti Actriz cómica y frívola

6 - EVA GIRLS - 6

Tangos - Canciones - Bailes - Skets - Conjuntos - Couplets coreables

Maestro-Director: C. RIUS

MAGNIFICOS VESTUARIOS SEGUN FIGURINES DE JULIO DE TORRES
(Precios en programas y carteleras)

Próxima semana: La película cantada en español LUCES DE BUENOS AIRES

SALON VICTORIA

En vista del exitazo obtenido, HOY y MAÑANA continúa proyectándose

EL TENIENTE DEL AMOR

El espectáculo sonoro que se ve y se repite con deleite. Aprovechen toda la ocasión que no existe nada mejor

HOY sesiones a las 6:45 y 10:30. (Por la noche empezará después de los fuegos)
MANANA a las 6:30 y 9:30. (La última sesión terminará antes de la traca)

Próxima semana: Muñequitas Porteñas, primer film argentino hablado y cantado en español y la comedia El Príncipe del Dólar, toda hablada en español

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Puré de guisantes
Amondigas con salsa
Pescado a la minuta
Ternera mechada
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Mariscos
Arroz a la española
Pescado a la parrilla
Follo asado
Postres variados

Precio del cubierto.	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior	»	35
» 10 » especial	»	25
Abono mensual comida y cena (superior)	»	150
» (especial)	»	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	»	10

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 9 a las 18 y a las 23-30.

El Estatuto y la Reforma Agraria

Aprobación definitiva

En el Parlamento

Empieza la sesión.—A las cuatro de la tarde el Presidente señor Besteiro declara abierta la sesión con la Cámara muy animada y el banco azul ocupado por casi todo el Gobierno.

Se aprueban varios dictámenes y se toman en consideración varias proposiciones, incluso una para que el Estado adquiera la casa donde vivió el insigne escritor Pérez Galdós, gloria de las letras hispanas. Son aprobados los dictámenes sobre acción para el desahucio de fincas rústicas de renta anual de cien pesetas.

Suspensión.—Se suspende el debate para preparar las votaciones definitivas de la reforma agraria y el Estatuto de Cataluña, el salón se llena y las tribunas se ven atestadas, en el banco azul todo el Gobierno, son las seis de la tarde, suenan los timbres, expectación, impaciencia.

Votos son triunfos.—Comienza la votación de la reforma agraria en definitiva y para que sea ley; salen del salón los diputados vasco navarros y se aprueba la reforma agraria por 318 votos contra 19; en votación nominal se aprueba también definitivamente el Estatuto de Cataluña por 314 contra 24; votan en contra los señores Sánchez Román, Valeyos, Fanjul, Royo, Sacristan y Valde casas.

Vivas y vacaciones.—Aprobados los dos proyectos los diputados dan fuertes vivas a España, la República y Cataluña; seguidamente se aprueba la suspensión de sesiones hasta el mes de octubre y se levanta la del día a las 6-25 de la tarde.

Con motivo de la aprobación

Felicitaciones y recompensas.—Con motivo de la aprobación del Estatuto el señor Azaña y los ministros han sido felicitados, también lo han sido los diputados catalanes; un grupo de representantes de las minorías ha solicitado que se conceda el distintivo de la orden de la República al Presidente de la comisión parlamentaria del Estatuto señor Bello y al de la reforma agraria señor Facet; la idea ha sido acogida con cariño.

Enhorabuena.—Los nacionalistas vascos han dado por telégrafo la enhorabuena al señor Maciá y este a su vez telegrafió en términos de gratitud y con-

gratulación a los señores Alcalá Zamora, Azaña, Besteiro, Bello y Companys.

Por la radio.—Mediante la radio telefónica el señor Maciá se ha dirigido a todos los catalanes y mañana hará lo mismo el señor Azaña desde Madrid.

Fiestas en Barcelona.—Se prepara en Barcelona un grandioso recibimiento a los diputados catalanes y a los señores Alcalá Zamora y Azaña; en los pasillos del Congreso los diputados catalanes se abrazaban emocionados.

Dice Maciá.—El Presidente de la Generalidad de Cataluña señor Maciá se muestra satisfecho por el Estatuto y dice que aun cuando no resuelve las aspiraciones catalanas abre cauce y nuevos horizontes a las libertades regionales.

Crónica Nacional

Información del día

Consejo de Ministros, acuerdos.—Reunido el Gobierno durante tres horas se establecieron las bases de un concurso sobre levantamientos fotográficos aéreos del territorio español, con miras a un avance catastral; se suspendió durante el ejercicio económico de 1933 la elevación de bases de población para el pago de contribución industrial y con tal fin se suspende el aumento de cuotas del tributo prescrito para los pueblos agregados a los capitales de los respectivos municipios; se aprobó un decreto para regular el mercado de trigo y se concedió un crédito de seis millones y medio de pesetas para reparación de carreteras y firmes especiales de diversas provincias, entre ellas la de Baleares.

Banquete.—Los diputados catalanes dieron un banquete a los señores Besteiro y Azaña con asistencia también del señor Bello y con la adhesión del señor Maciá. Se pronunciaron discursos.

Viaje presidencial.—Acompañado del séquito presidencial, el señor Alcalá Za-

es el carbón ideal para cocinas económicas.

es el combustible más barato.

es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puese a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19.

germano arremetió contra guardias y serenos y alcanzó a varios.

Tormenta.—Dicen de Zaragoza que en la región de Cariñana una tormenta ha destruido los viñedos, las plantaciones frutales y ha causado enormes pérdidas.

Los conspiradores.—Han sido procesados otros cinco conspiradores monárquicos; se pide al Gobierno que se nombre un delegado gubernativo para el campo de Gibraltar a fin de evitar que los refugiados hostilicen a la República.

La prensa.—Los periódicos dedican estos días especial atención a comentar con elogio la terminación de la etapa parlamentaria durante la cual se han aprobado leyes importantes y fundamentales.

Oficiales.—Han cumplimentado al Presidente de la República los embajadores de España en Francia, Inglaterra y México; se ha nombrado gobernador (el despacho recibido no dice de dónde) a don Carlos de Junte Sánchez; se separa del servicio al Jefe de negociado del ministerio de la Gobernación don Joaquín Moral.

Sucesos y menudencias.—Se continúa aun cuando sin resultado la busca del ex-general Barrera; en una panadería de La Coruña estalló una bomba y causó destrozos, ha sido detenido un sospechoso; dicen de Gerona que la quinta etapa de la vuelta ciclista de Cataluña la ganó el italiano Piemontesi; en York una embarcación que conducía tropas zozobró y resultaron veinte muertos y sesenta heridos.

El Presidente del Parlamento alemán aconsejó al de la República que aplazara toda resolución política hasta gestionar la cooperación de los sectores de la cámara.

Desde Atenas dicen que a fines de esta semana se establecerá una dictadura militar mediante un golpe de estado.

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

CUARENTA MIL

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

ALFA

fabricadas y vendidas en España honran a la Industria Nacional y garantizan al comprador la excelente calidad de la máquina

ALFA

Antes de adquirir una máquina de coser solicite informes a

PEDRO TALTAVULL, Eulalia, 2. - MAHON

PUES, CON ELLO OBTENDRA UNA IMPORTANTE ECONOMIA

Alumbrado en la Mola
Aprovechando la circunstancia de haberse en esta ayer el Comandante Militar de Mahón, señor Baimes, se efectuaron las pruebas generales de alumbrado eléctrico de la fortaleza de la Mola, suministrado por la veterana sociedad «La Eléctrica Mahonesa».

Las pruebas dieron resultado satisfactorio.
Información militar
Servicio de la Plaza para hoy:
Parada. Regimiento de Infantería número 39.
Jefe de día. Teniente Coronel de Artillería don Vicente Fornals.
Imaginería. Comandante de Infantería don Luis Martos.
Hospital y Provisiones. 7.º Capitán de Infantería.
Vigilancia. 9.º Oficial de Infantería.

Don Manuel Jerez Tejerina,

Teniente de Navío de la Armada (E. R. A.) y Juez Instructor de esta Comandancia de Marina de Menorca.
Hago saber: Que no habiendo comparecido en este Juzgado persona alguna que acreditara ser dueño de una boya de hierro hallada en el mar por la dotación de la barca de bou llamada «Machaquito», y habiendo expirado el plazo reglamentario se saca a pública subasta, pudiendo los licitadores examinar el objeto a subastar que se halla depositado en el muelle, Anén de Poniente, para lo cual se señala el plazo de un mes a partir de su publicación en la Gaceta de Madrid. Las dimensiones son: un metro de largo por un metro de diámetro y el valor aproximado asignado por los peritos el de diez y seis pesetas (chatarra).
Mahón a 9 de septiembre de 1932.—
Manuel Jerez.

El Comandante de Marina de

Menorca, Capitán del puerto de Mahón.
Recuerda a los capitanes y patrones de toda clase de embarcaciones las órdenes dadas por esta Comandancia de Marina de que se abstengan de pasar entre las boyas que marcan las aguas de la jurisdicción de la Base Naval de este puerto (a menos de una causa mayor) sin la debida autorización del Jefe de dicha Base con arreglo a lo que dispone la R. O. de 23 de abril de 1920.
Mahón 9 de septiembre de 1932.—
Gabriel Rodríguez.

SOCIEDAD ANONIMA CROS

Abonos y Productos Químicos
BARCELONA
Sub-Agencia Mahón. — Anden Poniente, 6 y 7
Participamos a nuestros distinguidos clientes y agricultores en general, disponemos ya en nuestros depósitos de todos los abonos necesarios para las próximas siembras, como a continuación se detallan:
Superfosfato de cal 18-20, Sulfato amoníaco, Nitrato de sosa, Cloruro de potasa, Sulfato de potasa, Cianamida de calcio, Sulfato hierro polvo nieve, Nitrato cal I. G. y otros.
El Sub-Delegado. — Miguel Calafat

REGLAMENTOS DE CIRCULACION

E INTERURBANA
Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931.
en venta en la «Tipografía Mahonesa»

PRONTO

se pondrán a la venta los calzados
EL PINGÜINO
Calzados de todas clases para todos los gustos y precios
Todo cosido a mano.—Ventas desde el lunes 29 Agosto en la casa número 39 de la calle Doctor Orfila (Esquina Cos de Gracia).

132 HECTOR MALOT

te su ausencia nos vamos a encontrar en una terrible situación. No tenemos dinero.

A estas palabras, que él conocía tan bien, Capi se enderezó sobre sus patas traseras y se puso a dar vueltas alrededor como si hiciera la colecta en las filas del respetable público.

—Tú quieres que demos representaciones—prosegui—; es un buen consejo, pero ¿nos darán algo? Esta es la cosa. Si no tenemos éxito os prevengo que no tengo más que tres perrillas en el bolsillo por todo capital. Será necesario escurrirnos el vientre. Estando así las cosas creo que comprenderéis la gravedad de las circunstancias y que en vez de jugarme malas pasadas pondréis toda vuestra inteligencia en beneficio de la sociedad. Os pido obediencia, sobriedad y valor. Tacto de codos y contact conmigo como yo cuento con vosotros.

No me atrevo a asegurar que mis compañeros comprendieran todas las bellezas de mi improvisado discurso, pero seguramente se dieron cuenta de sus líneas generales. Sabían, por la ausencia del amo, que algo grave ocurrió y esperaban de mí una explicación. Si no comprendieron todo lo que les dije, al menos quedaron satisfechos de mi proceder hacia ellos y me probaban su contento por su atención.

Cuando digo su atención me refiero a los perros solamente, porque Corazón lindo no era capaz de fijarla mucho tiempo en una misma cosa. Escuchó la primera parte de mi discurso con las señales del

SIN FAMILIA 129

nos; estábamos en la estación cálida y podíamos acostarnos bajo las estrellas al abrigo de un árbol o de un muro.

Pero ¿y comer?
Creo que caminábamos cerca de dos horas sin atreverme a detenerme a pesar de los ojos cada vez más suplicantes de los perros y de los restregones de vientre de Corazón lindo, que me tiraba de oreja cada vez más fuerte.

Cuando me creí bastante alejado de Toulouse para no tener nada que temer o para poder prometer ponerle bozal a los perros al otro día, si me lo exigían, entré en la primera panadería que encontré en el camino.

Pedi que me sirvieran libra y media de pan.
—Debéis tomar un pan de dos libras—me dijo la panadera—; con tantos animales no es demasiado; hay que alimentar a esos pobres animales.

Sin duda no era demasiado un pan de dos libras, porque sin contar a Corazón lindo, que comía trocitos pequeños, no nos tocaba a más que a media libra a cada uno, pero era demasiado para mi bolsa. El pan estaba entonces a cinco perrillas la libra, y si compraba dos libras gastaba diez perrillas, de modo que de las once sólo me quedaría una.

Me parecía más prudente no dejarme llevar hacia tanta prodigalidad y asegurar el día siguiente. Si no compraba más que libra y media de pan que me costaría siete perras y tres céntimos, me queda-

